

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 100/1.2 MP/2011

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Malachov – Kanalizácia, II. etapa

KÓD ITMS:

24110110124

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

sídlo : Partizánska cesta 5, 974 00 Banská Bystrica
Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa,
vložka číslo 705

konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva

IČO : 36 056 006

DIČ : 2020095726

banka : Československá obchodná banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 3 439 451,42 EUR (slovom tri milióny štyristotridsaťdeväťtisíc štyristopäťdesiatjeden celých štyridsaťdva stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 376 158,51 EUR (slovom tri milióny tristosedemdesiatšesťtisíc stopäťdesiatosem celých päťdesiatjeden stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 207 350,59 EUR (slovom tri milióny dvestosedemtisíc tristopäťdesiat celých päťdesiatdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 06. MAR. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa: 25. 3. 2013.

Podpis:

Ing. Vladimír Svrbický
predseda predstavenstva

Podpis:

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

STREDO-SLOVENSKÁ
VOJÁCKA SPOLOČNOSŤ
akciová spoločnosť
Partizánska cesta 5
974 00 BANSKÁ BYSTRICA
-12-

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Malachov – Kanalizácia, II. etapa	
Kód ITMS	24120110124	
Operačný program	Životné prostredie	
Spoluufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné, alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Malachov
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je prostredníctvom vybudovania splaškovej kanalizácie komplexné odvedenie a čistenie komunálnych odpadových vôd z obce Malachov
Špecifický cieľ projektu 1	Zníženie rozdielov medzi prístupom k verejným vodovodom a k verejným kanalizáciám, zníženie disproporcií medzi jednotlivými regiónmi
Špecifický cieľ projektu 2	-

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2011	2,67	2013
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2011	534	2015
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	2,67

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	07/2011	12/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2011	12/2013
Publicita a informovanosť	07/2011	12/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	3 926,43	73,57	4 000,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	1 492,03	27,97	1 520,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	19 425,86	364,14	19 790,00	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
637005 Špeciálne služby	88 336,96	1 663,04	90 000,00	Riadenie projektu
637023 Kolkové známky	981,61	18,39	1 000,00	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
716 Prípravná a projektová dokumentácia	253 686,67	4 755,33	258 442,00	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
717001 Realizácia nových stavieb	3 008 308,95	56 390,47	3 064 699,42	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
CELKOVO	3 376 158,51	63 292,91	3 439 451,42	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	3 282 403,09	61 528,33	3 343 931,42
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	88 336,96	1 663,04	90 000,00
Publicita a informovanosť	5 418,46	101,54	5 520,00
CELKOVO		63 292,91	3 439 451,42

